Voorwoord

In dit jaarverslag wordt een beeld gegeven van de ontwikkelingen, werkzaamheden en projecten binnen Biblioteca Nacional Aruba in het verslagjaar 2010. Biblioteca Nacional Aruba kijkt met gemengde gevoelens terug op het jaar 2010. Enerzijds heeft de bibliotheek verschillende belangrijke en mooie projecten opgepakt en/of afgerond. Anderzijds heeft de bibliotheek behoorlijk wat stappen terug moeten doen in het aanbieden van haar diensten door de zeer **slechte staat van het hoofdgebouw** en de daarop volgende sluiting van deze locatie en gedwongen verhuizing en relocatie. Die ontwikkelingen hebben ongetwijfeld het nodige gevraagd van de spankracht van de bibliotheek. Het filiaal en Dept. Arubiana hebben in 2010 en 2011 de dienstverlening opgevangen en voortgezet. We hebben er alle vertrouwen in dat we er in zullen slagen wederom een hoogwaardige dienstverlening te bieden aan de bevolking van Aruba vanuit het pand aan de George Madurostraat # 13 in 2011.

De **rol van de bibliothecaris** is aan het veranderen. In plaats van enkel informatie te leveren, rust de moderne bibliothecaris de gebruiker toe om zelf informatie te vinden, te bewerken en te maken.

Door het werken met een steeds grotere verscheidenheid van informatiebronnen en media wordt de bibliothecaris een **mediacoach**. De functie van de bibliotheek gaat meer naar die van als **facilitator**. Daarom werden er meer studie- en werkplekken gerealiseerd. Het beschikbaar stellen van draadloos internet maakt het voor een groot aantal gebruikers mogelijk met behulp van eigen apparatuur (laptops) in de bibliotheek te studeren. De uitleenfunctie van de bibliotheek neemt met het wijdverbreide gebruik van Internet geleidelijk af. Dit is een mondiale trend en ook in onze vestigingen begint zich een veranderend gebruik van de bibliotheek af te tekenen.



De exercitie om een jaarverslag samen te stellen is een goede gelegenheid om een inzicht te krijgen in de ontwikkeling van het werk van de bibliotheek en om haar dienstverlening te evalueren. Door een duidelijk overzicht en daaruit voortvloeiende eventuele aanpassingen van het beleid is het mogelijk om op efficiënte wijze antwoord te geven aan de bestaande behoeften en op de vraag naar informatie vanuit de gemeenschap.



De bibliotheek valt als overheidsdienst formeel onder het ministerie van Justitie en Onderwijs en biedt jaarlijks conform de voorschriften een verslag aan, aan de betreffende minister alsook aan andere geïnteresseerde partijen. Dit naast andere documenten zoals de jaarlijkse wenselijkheidsbegroting. Het beleidsplan 2010-2015 wordt momenteel gereviseerd en binnenkort opgeleverd. Alle documenten tezamen maken het functioneren van de bibliotheek als publieke dienst binnen de Arubaanse samenleving inzichtelijk, doorzichtig, en geven blijk van het bewustzijn en de plicht dat de bibliotheek verantwoording moet geven aan haar partners en publiek.

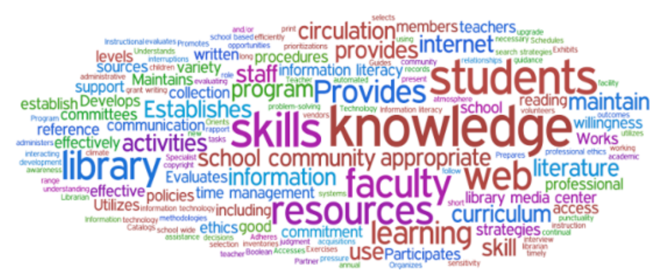
Inleiding

Biblioteca Nacional Aruba vervult binnen de multiculturele en meertalige Arubaanse gemeenschap zowel de rol van Nationale Bibliotheek als die van Openbare Bibliotheek en Informatiecentrum. Het werkterrein is vrij breed.

De bibliotheek bevordert, met het aanbieden van informatie vastgelegd op allerlei informatiedragers, de kennis over mondiale en maatschappelijke ontwikkelingen en in het verlengde daarvan de participatie van de bevolking op het gebied van cultuur, educatie alsook de interactie binnen het maatschappelijk verkeer en bevordert ook de persoonlijke ontwikkeling.

Leesbevordering is een speerpunt van het bibliotheekbeleid. Boekpresentaties, tentoonstellingen, literaire manifestaties en filmavonden stonden in 2010 centraal, ook festiviteiten zoals het vakantieleesprogramma en het kinderboekenfestival die Biblioteca Nacional Aruba in dit kader jaarlijks organiseert, gaven een extra dimensie aan het culturele en maatschappelijke leven op Aruba. Het groot aantal bezoekers is voor de Biblioteca Nacional Aruba bewijs dat de organisatie als centraal platform en kenniscentrum dient voor zowel literaire als culturele uitingen.

Middels ons leesprogramma gedurende de grote vakantie hebben kinderen meegedaan aan wekelijkse boekbesprekingen. Onze Luna Cultural was gewijd aan tieners en hun kunstuitingen. Ons jaarlijks **kinderboekenfestival** met slogan "*Move man, pinta y mira e storia: "Biba Ilustracion*!" viel erg in de smaak bij het jonge publiek. Het literair festival '**Crusa Lama**' heeft een platform geboden aan internationale en lokale auteurs en dichters om werken voor te dragen aan een gevarieerd publiek.



Zoals eerder is gebleken, beperkt de Biblioteca Nacional Aruba zich bij het uitvoeren van haar taak niet tot gedrukte en audiovisuele informatie, maar bedient zich, gelijke tred houdende met de maatschappelijke ontwikkelingen, steeds meer van de digitale informatie. Biblioteca Nacional Aruba heeft derhalve een veel dynamischere rol dan voorheen.

Libraries are in the business of "finding solutions" by making relevant information easily and readily available.

Sluiting/Verhuizing/Renovatie

"***De bibliotheek is vanaf 9 september dicht wegens kortsluiting, lekkages en andere technische problemen***" is de kop van het trieste bericht dat op 10 september totaal



onverwachts in de lokale media verscheen. Het bibliotheekgebouw dat in 1982 is gebouwd, is **slecht onderhouden** en de bibliotheek kampte al enige tijd met lekkages en allerlei ongemak. Medewerkers hadden allerlei allergieklachten. In september is Aruba verrast met een seizoen van zware regenval. Over het hele eiland kregen de bewoners te maken met een behoorlijke wateroverlast. Voor het dak van het bibliotheekgebouw werd dit teveel. Het water stroomde dan ook naar binnen. Stukken van het plafond kwamen naar beneden. Op 9 september zagen enkele medewerkers rook op het dak. De brandweer kwam in actie en constateerde kortsluiting in de luchtvoorziening. Voor de directie was het duidelijk dat het niet langer verantwoord was om in het gebouw te werken of bezoekers te ontvangen. Ze besloot de bibliotheek te sluiten. De overheid besloot om het pand te inspecteren. SVb heeft een rapport geschreven over de situatie van het gebouw. Eind mei was er al een signaal uitgegaan waarbij medewerkers twee dagen lang een langzaamaan-actie voerden als protest tegen de jarenlange slechte staat waarin de bibliotheek verkeerde. De dienstverlening vanuit het hoofdgebouw is stopgezet en gedeeltelijk opgevangen door het filiaal in San Nicolas en Dept. Arubiana. De sluiting van de bibliotheek is een voor iedereen zeer ongewenste situatie. De organisatie aan de G. Madurostraat is een verhuistraject ingegaan. Dit was op zichzelf een zware klus zowel organisatorisch als fysiek en is niet van een leien dakje verlopen. De renovatie van het gebouw begint in januari 2011 met het dak en daarna de renovatie van het elektriciteitsnetwerk van de bibliotheek, dat over veel meer capaciteit moet beschikken dan nu het geval is. Naast de renovatie van het dak staat gepland de binnenfase van het project. Ook het aircosysteem. Verschillende ruimtes worden gerenoveerd zoals de toiletten, kantine, koffiebar, uitleen- en informatiebalies en tot slot wordt de bibliotheek van binnen en buiten geschilderd. Behalve de boeken en andere materialen zijn ook de bibliotheekmedewerkers ondergebracht in de andere filialen.

Deze ontwikkelingen hebben het jaar 2010 zwaar getekend en is een zwarte pagina in de geschiedenis van de bibliotheek.

Directie

Mw. **Astrid J.T. Britten** is op 1 november 2003 benoemd als de directeur van de Biblioteca Nacional Aruba. Mw. Lilian Semeleer fungeert als 1e waarnemer en Mw. Michelle Boekhoudt-Roos als 2e waarnemer.

Beleidsplan 2010-2015

Begin 2010 is de directie begonnen aan het samenstellen van een beleidsplan. Teneinde het plan te kunnen schrijven zijn er verschillende discussiesessies georganiseerd. In het beleidsplan wordt de **visie, toekomstplannen** en **strategie** voor de periode 2010-2015 van Biblioteca Nacional Aruba beschreven. Het beleidsplan vervult een centrale rol in het bestuurlijke en ambtelijke **dialoog** met de regering, in het bijzonder het Ministerie van Onderwijs. Het is belangrijk om steun te krijgen van de overheid voor het behalen van de gestelde beleidsdoelen.
Daarnaast heeft het beleidsplan een belangrijke interne functie. Het geeft de koers aan voor de jaarplannen van de afdelingen en stelt het kader waarbinnen de BNA publiekelijk verantwoording aflegt via het jaarverslag. In de samenwerking met andere instellingen fungeert het beleidsplan als richtinggevend document.
De beleidsmedewerkers van de Biblioteca Nacional Aruba hebben eerder aan een vernieuwingsagenda gewerkt. Het resultaat hiervan wordt meegenomen in het beleidsplan. Enkele beleidsprioriteiten zijn: Uitbreiding/onderhoud en aanpassing bibliotheekgebouw (wordt nu aan gewerkt), Ontwikkeling van de digitale bibliotheek (digitalisering), Versterking nationale wetenschappelijke informatie structuur, Leesbevordering, Om-, her- en bijscholing, Culturele uitingen en versterking sociale dienstverlening, Wettelijk depot, Nationale bibliografie, Nationale en internationale contacten/samenwerking, Centro Nacional di Informacion, Collectievorming. Het beleidsplan wordt in 2011 afgerond en aan de minister aangeboden.



Personeel

Aan het einde van het jaar 2010 bestond het personeelsbestand van de bibliotheek uit **80** personen.

Personeelsverschuivingen

In 2010 hebben er enkele verschuivingen plaatsgevonden binnen de personeelsbezetting van de bibliotheek.

Met pensioen:

Mw. Irais Nava-Sankatsing (Bibliothecaresse), Mw. Mena Erasmus (Receptioniste), Mw. Beatrix Kwidama (Receptioniste).

Overplaatsing (vanuit de bibliotheek naar een andere overheidsdienst):

Dhr. Roque Dirksz (Documentalist), Mw. Glenda Zavala-Maduro (adm. Kracht), dhr. Robby Solognier (Cameraman). Mw. Maya Werleman (Coordinatie Jeugdafdeling)

Buiten bezwaar:

Mw. Sophiene Maduro-Verhaegh (Bibliothecaresse)

Interne overplaatsing:

Mw. Graciela Nedd-Cheng (bibliothecaresse) van filiaal San Nicolas naar Dept. Arubiana.

Vactures:

Hoofd filiaal San Nicolas. (Open)

De vacature die is ontstaan door het met pensioen gaan van Mw. Irais-Sankatsing is ingevuld met de benoeming van Mw. Lourdes Croes tot hoofd Dept. Arubiana.

Studieopdracht:

Mw. Zetsia Ponson is naar NL vertrokken voor verdere studie tot HBO Informatiespecialist via de GO-Opleidingen te Voorburg met de volgende 5 modules:

- Inhoudelijk toegankelijk maken van informatie
- Marketing van informatiediensten
- Selectie- en acquisitiebeleid
- Informatieoverdracht
- Faciliteren van kennisprocessen

Door het volgen van deze opleiding zal zij in staat zijn om zorg te dragen voor het gehele proces van opsporen, toegankelijk maken, beheren en verwerken van informatie tot een eindproduct op maat.

Arbeidsverzuim

Een rapport van SVb v.w.b. verzuim binnen de bibliotheek is opvraagbaar.

Organisatieschema en functiebeschrijvingen

In 2009/10 is de directie in samenwerking met DPO aan een project begonnen om de organisatie beter in kaart te brengen middels herziening van het organisatieschema alsook de functiebeschrijvingen.

Vrijwilligers

De bibliotheek mag rekenen op de steun van verschillende vrijwilligers die zich op onbaatzuchtige wijze inzetten voor het bibliotheekwerk. Een speciale vermelding over Mw. Betty Goeloe is op z'n plaats. Zij is na haar pensioen bij de bibliotheek nog steeds 4 dagen per week werkzaam bij Dept. Arubiana. Ze is en blijft een zeer gewaardeerde collega. Dhr. Mark Kuiperi is ook dagelijks te vinden op deze afdeling en helpt mee waar nodig. De

bibliotheek mag ook rekenen op enkele vrijwilligers die 1 ochtend in de week de uitleen in het ziekenhuis draaien.

Ontslag

Kurt Labadie (Media dienst)

Notitie:

De laatste jaren zijn een aantal verzoeken tot het invullen van vacatures voor hoger kader personeel c.q. bibliothecarissen afgewezen. Het probleem wordt steeds nijpender, gezien het feit dat er naast de drie vacatures die al bestaan voor bibliothecarissen er in 2010 een bibliothecaris met pensioen is gegaan. Het invullen van de vacatures blijft een aandachtspunt en, ondanks het personeelsbeleid van de regering, zal de bibliotheek blijven aandringen op invulling van genoemde vacatures.



Sociaal jaarverslag

De bibliotheek heeft vele jaren een Personeelsraad gekend. Maar deze is een beetje opgebrand. Sinds enige tijd is er geen Personeelsraad (PR) meer. De PR had de taak sociale activiteiten te organiseren voor het personeel. De PR deed ook aan fondswerving om de verschillende activiteiten mee te bekostigen. Zo wordt een gedeelte van de inkomsten van de boekenmarkt aangewend voor dit doel. Incidenteel en vrij ad hoc worden er nog wel activiteiten georganiseerd maar daarbij blijft het onduidelijk wie hiervoor verantwoording draagt. Er wordt een feest georganiseerd bij jubilea, bijvoorbeeld 25 jaar dienstverband, vertrek van personeel bij pensionering, en een kerstdiner. Participatie aan de evenementen is uiteraard vrijwillig.

Samenwerkingsverbanden en netwerken

Nationale contacten

Gezien haar werkveld en doelstellingen heeft de bibliotheek veelvuldig gestructureerd contact met externe instellingen op educatief en cultureel gebied.

Internationale contacten

ACURIL (Association of Caribbean University, Research and Institutional Libraries)

Voor een goed functioneren van het informatiesysteem is het onderhouden van nationale en internationale contacten voor de Biblioteca Nacional Aruba van groot belang. Bibliotheekmedewerkers hebben in 2010 de ACURIL conferentie bezocht. Dit is een conferentie voor bibliotheek professionals uit de regio en wordt jaarlijks georganiseerd. Het thema in 2010 is als volgt omschreven: *Innovation and Informational Impact in the Caribbean:Evidence-Based Practice of the Library and Information Professional.* De conferentie is in Sto. Domingo gehouden. Het verslag van de deelname aan deze conferentie vind u verder op.

Overige instanties waarmee contact wordt gehouden zijn IFLA (International Federation for Library Associations), NBLC (Nederlandse Bibliotheek en Lectuur Centrum), KITLV (Koniknklijk Instituut voor Taal-, Land- en Volkenkunde) en NINSEE (Nationale Instituut Nederlands slavernijverleden en erfenis).

Afdelingen en bureau's binnen de organisatie

(Insert organisatieschema) Een voorlopig organisatieschema is beschikbaar, deze is nog onderhevig aan aanpassingen.

Dienstverlenende afdelingen

Administratief uitleencentrum

Balie

Het administratief uitleencentrum (hierna te noemen: Balie) van de bibliotheek is het gezicht van de bibliotheek en het eerste opvangpunt voor het publiek bij een bezoek aan de bibliotheek. Het personeel van de Balie is er zich dan ook van bewust dat de dienstverlening van de bibliotheek naar het publiek toe meestal bij hen getoetst wordt.



Gedurende het jaar werd er veel aandacht besteed tijdens werkbesprekingen aan de aspecten publieksvriendelijkheid en correcte dienstverlening. Om de kwaliteit van de dienstverlening hoog te houden is het van belang dat het personeel van de Balie de juiste kwaliteiten en capaciteiten heeft. Het belangrijkste aspect van het werk aan de Balie

is het contact met publiek. Het personeel moet dan ook vlot in de omgang zijn, meerdere talen kunnen spreken en goed geïnformeerd zijn van wat er gaande is in de bibliotheek.
De balie heeft velerlei taken. Ten eerste draagt de balie zorg voor het innemen en uitlenen van de materialen die te leen zijn in de bibliotheek en voor de ledenadministratie. Ook (telefonisch) verlengingen worden hier geregistreerd. Ten tweede zorgen de medewerkers dagelijks voor het opruimen van de ingeleverde boeken. Het opruimen van de boeken houdt in dat de boeken volgens een bepaald classificatiesysteem (en romans in alfabetische volgorde) teruggezet worden in de kasten en dat de kasten er netjes uitzien. Volgens een rooster worden kastcontroles gehouden. Verder worden kleine reparaties aan boeken gedaan. Boeken die grote reparaties vergen gaan naar de Binderij.



Personeel tekort blijft een probleem bij de Balie. De Baliemedewerkers werken onregelmatige diensten want de bibliotheek is drie avonden per week tot acht uur 's avonds open. Hierdoor werkt de Balie met een ploeg voor de dagdienst en een ploeg voor de avonddienst. Door middel van een goede vakantieplanning is de afdeling in staat voldoende service te verlenen aan de bezoekers. In geval van ziektemelding zijn er een aantal medewerkers van andere afdeling die als invallers meedraaien. We hopen dat dit probleem zo spoedig mogelijk wordt opgelost. Verschillende baliemedewerkers worden af en toe ingezet bij het jeugdbibliotheekwerk, zoals het informatiecentrum en rondleidingen aan scholen. Ook verzorgt het baliepersoneel af en toe een expositie. Tevens zijn er baliemedewerkers die meehelpen bij de afdeling Arubiana, in de Studiezaal en Internetruimte.

Het nieuwe geautomatiseerde systeem, V-smart, dat in 2009 is aangeschaft, leverde gedurende 2010 nog veel problemen op. Het Bika-project moet nog afgerond worden en wij hopen wanneer het zover is dat alle problemen ook opgelost worden om zodoende een optimale service te kunnen verlenen.

Veel boeken worden laat ingeleverd, soms helemaal niet. We proberen zoveel mogelijk boeken terug te krijgen door middel van het verzenden van aanmaningen. Dit moet handmatig omdat de systeemprinter al een paar jaar niet werkt. We hopen dat dit nu opgelost is met V-smart. In 2010 was erop 30 april een boetevrije dag. Het ging samen met onze jaarlijkse boekenmarkt. We hadden gehoopt veel boeken terug te krijgen maar dat viel

enigszins tegen. Na de sluiting van het hoofdgebouw is er geen boete meer geïnd.

Volwassenenafdeling

De doelstelling van de Volwassenenafdeling is het zodanig beheren, presenteren en beschikbaar stellen van het uitleenbare deel van de collectie boeken en andere materialen en het zodanig informatie en advies geven aan bezoekers en gebruikers, dat het gebruik maken van de faciliteiten die de bibliotheek biedt optimaal is en blijft. Daarnaast worden er activiteiten georganiseerd die een volwassen publiek aantrekken om informatieoverdracht of sociale cohesie te bevorderen.

ASK a Librarian
Real People. Real Help. Real Fast!

De medewerkers van het informatiebureau (‘*Informacion*’) verstrekken informatie aan het publiek over de meest uiteenlopende zaken en geeft advies over alle materialen. Zij signaleren de behoeften van het publiek en zijn verantwoordelijk voor de rondleidingen op deze afdeling en zij verwijzen het publiek indien nodig naar de internetfacililiteiten in het Centro di Informacion Digital.

Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling bestaat uit acht medewerkers die volgens een rooster de Informatiebalie draaiende houden. Mw. Olivia Figaroa fungeert als hoofd van de Volwassenenafdeling.

Door middel van een goede vakantieplanning, goede samenwerking en goede communicatie was de afdeling in staat voldoende service te verlenen aan de bezoekers tijdens de openingsuren.

De collectie

De collectie van de volwassenenafdeling bevat boeken in verschillende talen, onder andere Engels, Nederlands, Papiamento, Spaans, Duits en Frans. De Biblioteca Nacional Aruba heeft een collectie van ruim **200.000 boeken** ???.

Er is een achterstand in verschillende rubrieken van de collectie, dit heeft te maken met de beperkingen van het boekenbudget. Er word aan de hand van prioriteitenstelling gewerkt aan het wegwerken van hiaten. De bibliotheek is in principe afhankelijk van lokale boekhandels die de boekbestellingen verzorgen. Directe bestellen in het buitenland is niet mogelijk in verband met de omslachtige procedure en late betalingen door de overheid.

Serviceverlening in het ziekenhuis, DR. H. O. hospitaal



Er wordt aan patiënten, boeken en tijdschriften geleend om hun verblijf in het ziekenhuis te veraangenamen. Deze dienstverlening wordt door vrijwilligers verzorgd. Door het korte verblijf van de patiënten in het ziekenhuis worden er de laatste 3 jaren eigenlijk alleen maar tijdschriften uitgeleend. De tijdschriften zijn donaties. Een personeelslid van de bibliotheek is de contactpersoon tussen bibliotheek en vrijwilligers. Deze doet de administratieve werkzaamheden voor de vrijwilligers en geeft eventueel adviezen. Elke dinsdag- of woensdagochtend gaat men met de boekenkar langs de verschillende verdiepingen. Diario geeft 40 kranten als donatie. Er zijn 12 actieve vrijwilligers betrokken bij deze dienstverlening.

Jeugdafdeling

Het afgelopen jaar bestond het team van de informatiebalie van de jeugdafdeling uit 6 medewerkers die op wisselende tijden hun taak bij de inlichtingenbalie vervullen. Amalia (Maya) Werleman die als hoofd van de jeugdafdeling fungeerde is overgeplaatst naar een andere overheidsdienst. Formeel is de coordinatie onder de directie komen te vallen. In de praktijk is dit niet ideaal. Voor de jeugdafdeling is het noodzakelijk dat er een duidelijk nationaal beleid gevolgd wordt middels een jaarplanning en actieve dagelijkse leiding. Een jeugdbibliothecaresse moet hiervoor verantwoording dragen.

De collectie

De collectie van de jeugdafdeling bestaat uit boeken (fictie en non-fictie) in het Nederlands, Papiamento, Spaans en Engels. De meest gevraagde soort boeken zijn informatieve boeken in de Nederlandse taal over fauna, landen en Arubaanse onderwerpen. Hiaten in de collectie worden opgevuld met actuele documentatie. De actualisering van de documentatie is een dagelijkse activiteit. Documentatiemappen worden niet uitgeleend en kunnen alleen in de bibliotheek gekopieerd worden. Continu worden er



documentatiemappen met nieuwe thema's aangevuld. Informatie aanbieden over allerlei Arubaanse thema's voor de verschillende leeftijdsgroepen en in verschillende talen blijft een uitdaging.

Rondleidingen

Het afgelopen jaar zijn er regelmatig rondleidingen gegeven. Voornamelijk voor kinderen van kleuterscholen, basisscholen, speciale scholen en kinderopvang. De rondleidingen voor scholen vinden 's morgens plaats. Voor de kleuterscholen en kinderopvang wordt er meestal een verhaal voorgelezen met liedjes en versjes en wordt ook de gelegenheid geboden om een video te bekijken. Rondleidingen worden op aanvraag gegeven. Er is de laatste tijd ook aanvraag van de naschoolse opvang voor rondleidingen in de middaguren. Dit wordt momenteel nog niet aangeboden. Naschoolse opvang is een gemengde groep (geen klas) die alleen 's middags als groep naar de bibliotheek kan komen voor een rondleiding e.d.



Activiteiten

Naast het geven van rondleidingen wordt er op dinsdagmiddag een educatieve/recreatieve kinderactiviteit georganiseerd voor de kleuter- en basisschooljeugd van 15:00 tot 16:30 uur. Deze activiteit is gericht op leesbevordering en worden gecombineerd met spelletjes en handenarbeid. Het subdoel is om door middel van het gebruik van thema's en het voorlezen, het luisteren, de concentratie en de fantasie bij kinderen te stimuleren. De middelen die gebruikt worden zijn: voorlezen, vertellen, boek bespreken, knutselen, tekenen/ illustreren, zingen, versjes leren, dramatiseren en gebruik van handpoppen e.d.

VOORLEZEN

HET LEUKSTE KWARTIERTJE VAN DE DAG

De boeken die gebruikt worden voor deze activiteit zijn A-boeken, prentenboeken en informatieve boeken. De leeftijdsgroep zijn schoolgaande kinderen tussen 5-9 jaar. De activiteit wordt in het Papiamento en Nederlands gegeven. Tevens wordt deze kinderactiviteit elke eind van de maand gecombineerd met een knutselactiviteit. De werving van kinderen gebeurt via de krant, website van de bibliotheek en via de informatiebalie bij de jeugdafdeling.



Speciale activiteiten

Er is een Bookclub voor tieners die samen tienerboeken lezen en bespreken binnen de jeugdafdeling. Dit is opgestart i.s.m. Mw. Olga Buckley maar het is moeilijk gebleken de tieners vast te houden. Mogelijke oorzaak is dat de computerzaal in 2010 een tijdje geen airco had en wat andere problemen waardoor de tieners ook minder naar de bibliotheek kwamen. Tieners bezoeken de bibliotheek vaak voor het computergebruik. In 2010 is er een korte cursus georganiseerd voor tieners 'Ken mi ta?" met als doel bewustwording van de eigen identiteit en persoonlijkheid, in samenwerking met Okido Psychosociaal centrum.

De jeugdafdeling was betrokken bij de organisatie van het Kiddocs Filmfestival, waarbij leerlingen informatieve films konden bezichtigen in de bibliotheek te San Nicolas. Op de jeugdafdeling lopen 2 keer per jaar EPI stagiaires mee en/of organiseren ze kinderactiviteiten. De jeugdafdeling is betrokken bij de organisatie en uitvoer van het jaarlijkse Kinderboekenfestival en het jaarlijkse Vakantieleesprogramma.

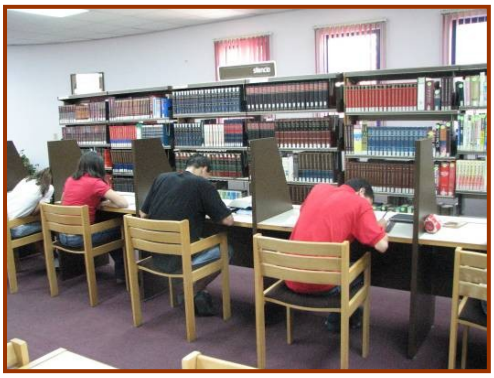
Verder heeft de jeugdafdeling in het jaar 2010 met diverse expo's/ jeugdbeursen meegedaan waarbij er voorlichting en informatie over de bibliotheek en de jeugdafdeling is gegeven, in combinatie met voorleesprogramma's voor kinderen zo ook een bezoek aan Scol di Arte (UNOCA) om inlichting/informatie te geven over de bibliotheek, boeken, lezen etc. en waarbij ook verhaaltjes worden voorgelezen.



Verder heeft de jeugdbibliotheek gedurende het jaar speciale kinderactiviteiten waarbij auteurs vanuit bijvoorbeeld Curaçao komen waarbij film/boek/ toneel gepresenteerd wordt (zoals Kompa Nanzi). Deze activiteiten trekken veel kinderen naar de bibliotheek.

Studiezaal

In de studiezaal kunnen verschillende encyclopedieën, handboeken en naslagwerken



over diverse onderwerpen geraadpleegd worden. Daarnaast documentatie, recensies en besprekingen over Nederlandse, Engelse en Spaanse literaire werken. Alsook documentatie over onderwerpen in het Nederlands, Engels, Spaans en Papiamento. Het publiek kan hier tijdschriften lezen. Materiaal kan gekopieerd worden bij het *Copycenter*. De Studiezaal biedt de mogelijkheid om rustig te lezen of te studeren met een capaciteit van ongeveer 54 zitplaatsen. Hier wordt ten alle tijde de stilte gehandhaafd terwijl men in Sala Diamante groepswerk kan verrichten waarbij overleg en discussie belangrijk is. Dit geeft een extra ruimte van 44 zitplaatsen. 5 personeelsleden zijn hier volgens een rooster werkzaam.

Taken van de medewerkers zijn informatieverstrekking, collectievorming,



bijhouden van documentatiemappen, administratie en het beheren en beschikbaar stellen van een tijdschriftencollectie, (58 titels), bijhouden van statistische gegevens. Het is de bedoeling dat hier meer computers bijkomen, er is een internetverbinding. Raadplegen van het geautomatiseerde bibliotheeksysteem V-smart door het publiek ligt in het verlengde hiervan.

Arubiana / Caribiana

De Afdeling Arubiana/Caribiana is belast met de nationale taak om het intellectueel en cultureel erfgoed van Aruba te collectioneren, conserveren, te ontsluiten en ter beschikking te stellen voor de



gemeenschap. Het bezit van deze afdeling is daarom een unieke collectie waarmee zorgvuldig dient te worden omgegaan. Met name geldt dit voor die delen van de collectie die uit kostbaar of niet gemakkelijk vervangbaar materiaal bestaat.

Een grote langdurige wens van de Afdeling Arubiana ging in december 2008 in vervulling met de vestiging van de afdeling in haar nieuwe locatie aan de Bachstraat 5. Aan een nijpend probleem van jarenlang ruimtegebrek kwam daarmee een einde. Dat opende de mogelijkheid voor de Afdeling Arubiana om haar taken op professionele wijze te vervullen. Uit de verschillende alternatieven die jarenlang aangedragen werden, waaronder uitbouw van de centrale bibliotheek zowel op de begane grond als op de bovenverdieping,

werd uiteindelijk gekozen voor het renoveren van een herenhuis dat voldoende ruimte kon bieden voor de taken en dienstverlening van Arubiana. Hoewel de aanpassing van het oude herenhuis aan de behoeften van Arubiana zonder al te ingrijpende veranderingen in de bestaande architectuur of structuur plaatsvond, moesten belangrijke werkzaamheden worden verricht om de ruimte aan te passen aan de behoeften van de afdeling.



Het programma van eisen voor de verbouwing en een aanpassing van de bestaande woning werd op kundige wijze onder leiding van FCCA uitgevoerd, terwijl de medewerking van SETAR voor wat betreft datalijnen en de elektrische bekabeling door Maecon N.V. goed beantwoordden. Het meubilair van de afdeling werd meegenomen bij de verhuizing, terwijl additioneel meubilair van FCCA in bruikleen werd verkregen gezien de grotere ruimte, totdat Arubiana over eigen meubilair zou beschikken.

Het jaar 2009 werd het eerste volle kalenderjaar van de afdeling in het nieuwe gebouw. Van SETAR werden zeven computers geschonken met gratis internetgebruik door publiek, terwijl FCCA op goede wijze zorg droeg voor het onderhoud.

De nieuwe huisvesting beantwoordde goed om de taken van de afdeling optimaal te vervullen. Op de eerste plaats bood de nieuwe locatie alle condities om de nationale collectie en de kostbare materialen van de afdeling die behoren tot het cultureel erfgoed van Aruba onder optimale condities te houden, waardoor het goed geconserveerd kan worden en op verantwoorde wijze voor naslag beschikbaar kon worden gesteld voor professionele gebruikers. De beschikbare ruimte in de nieuwe huisvesting bood verruimde mogelijkheden voor dienstverlening aan de gebruikers.

Voor het personeel biedt de locatie een aangename werkplek. De werksfeer voor het personeel werd als zeer prettig ervaren, terwijl het publiek heel enthousiast reageerde op de geboden faciliteiten voor dienstverlening. De grotere ruimte maakte het mogelijk een betere opstelling van de collectie te presenteren. Tevens leent de nieuwe verruimde locatie betere mogelijkheden voor conservering van de materialen die behoren tot het nationaal patrimonium.

Arubiana beschikt zowel binnen als buiten over geschikte ruimte voor middelgrote publieke activiteiten. In 2009 werd veelvuldig gebruik gemaakt van die ruimten van Arubiana voor het organiseren van literaire activiteiten, discussies, lezingen, voorlichtingsavonden, presentaties, exposities,

zoals onder de activiteiten in het verslagjaar is gedetailleerd.

Over het algemeen kan worden gesteld dat de nieuwe huisvesting van Arubiana een verrijking betekent voor de Biblioteca Nacional Aruba. Een evaluatie van dit eerste jaar aan de Bachstraat wijst uit dat Arubiana alleszins reden heeft tot tevredenheid. Het nieuwe gebouw is zeer representatief en door de locatie dicht bij de centrale bibliotheek wordt de fysieke communicatie vergemakkelijkt. Samenvattend kan worden gesteld dat de evaluatie van de nieuwe locatie, zowel door gebruikers, het publiek, als door de medewerkers zeer positief uitvalt.

Collectie

De collectie van Arubiana wordt actueel gehouden door aankopen van nieuwe materialen en door het vrijwillig depot, waarbij een ieder die een publicatie of productie uitbrengt over Aruba gestimuleerd wordt een exemplaar aan de afdeling Arubiana te schenken. In het kader van het aankopen van materialen werd een werkbezoek gebracht Curaçao, waarbij vooral aanschaffingen werden gedaan van publicaties uit Curaçao en de rest van de Antillen.

Federico Oduber, een Arubaanse dichter die onlangs overleden is, schonk zijn waardevolle collectie aan Arubiana. De afdeling is in 2009 begonnen met de procedures om deze collectie naar Aruba te brengen.

Er werden vergevorderde overnamegesprekken gevoerd met de beheerder van De Lago Collectie die waardevolle materialen bevat over de economische ontwikkeling op Aruba en de geschiedenis van de olie-industrie.

In 2009 werd een aanvang gemaakt met de ontsluiting van de Hartog collectie die als nalatenschap aan de Biblioteca Nacional werd geschonken.

Projecten

1. *dLOC* Er is voortgang geweest in het project Digital Library of the Caribbean, waarbij bibliotheken in het Caribisch gebied samen met de Florida International University (FIU) in Miami werken om informatie over het Caribisch gebied digitaal toegankelijk te maken. Een aantal waardevolle bronnen voor de studie van het Caribisch gebied worden op deze wijze gedigitaliseerd en via Internet beschikbaar gemaakt.

Een deel van het personeel van de afdeling werd door dLOC van de Florida International University getraind om het materiaal te scannen en daarvan metadata te maken. Als onderdeel van de samenwerking schonk dLOC een geavanceerd scanapparaat en bijbehorende computer met printer aan de afdeling. Het doel van deze samenwerking is tevens om belangrijke materialen van Dept. Arubiana toegankelijk te maken voor het Caribisch Gebied. Dat vormt deel van een initiatief tot het maken van een internationaal netwerk van informatie in het Caribisch gebied gerelateerd aan het cultureel erfgoed van de regio. Dit zal ten goede komen aan onderzoekers, docenten,

studenten, en overheidsfunctionarissen, maar ook aan het grotere publiek, dat informatie zoekt gerelateerd aan de regio.

2. *Infor* In het kader van het nieuwe automatiseringssysteem van de BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA, geleverd door Infor, moest Arubiana haar wensen en eisen doorgeven om ervoor zorg te dragen dat de overgang zonder problemen plaatsvond voor de afdeling en om te voorkomen dat de dienstverlening daar stagnatie door kon ondervinden. Een belangrijk aspect van het introduceren van het nieuwe systeem was het converteren van de informatie opgeslagen in het oude Dynix-systeem naar het nieuwe systeem Vsmart. Het personeel van de afdeling kreeg evenals de centrale bibliotheek de nodige trainingen in het gebruik van de nieuwe software. Het nieuwe systeem werd in de tweede helft van 2009 operationeel, maar een aantal kinderziekten moet nog worden verholpen.

3. *Samenwerking met bibliotheken op zustereilanden* De bibliotheken van Curaçao, Sint Maarten, St. Eustatius en Aruba organiseerden samen een seminar op de BIBLIOTECA NACIONAL ARUBA om na te gaan welke mogelijkheden er bestonden voor een intensievere samenwerking op bibliotheekgebied. Eén van de doelen was om vanuit een gezamenlijk optreden ervoor zorg te dragen dat het belang van het bibliotheekwezen duidelijker ingezien wordt door de overheid en andere instanties. Voor Arubiana als nationale collectie was dit seminar van groot belang.

4. *Inventariseren van krantencollectie* In 2009 vond de periodieke evaluatie van de krantencollectie plaats. Dit is belangrijk om na te gaan wat de kwaliteit van de collectie is, aangezien het voorkomt dat materialen van de collectie zoek raken of worden meegenomen door gebruikers. Deze evaluatie dient tevens als basis voor de verdere opbouw en het beheer van de collectie.

5. *Samenwerking met Reclassering* Arubiana werkte in 2009 samen met de Afdeling Reclassering, waarbij personen aan het proces van resocialisatie van personen met een strafblad die werk voor de gemeenschap moeten verrichten. Dit maakt het tevens mogelijk dat de tuin van de afdeling en het gebouw van buiten goed wordt onderhouden.

Support van onderzoeken en publicaties

In verband met de voorbereiding van verschillende publicaties werd regelmatig gebruik gemaakt van de afdeling. Dat varieerde van gerichte thema's door organisaties, zoals publicaties over architectuur en cultuur. Een speciale gebruikersgroep vormden onderzoekers en postgraduate studenten die bezig zijn met scripties en proefschriften. De afdeling biedt aan deze gebruikersgroep speciale faciliteiten aan, zoals speciale onderzoeksruimte en ruimere toegang tot de collecties. Er kwamen ook regelmatig onderzoekers uit het buitenland op de afdeling om materialen te bestuderen

Digitalisering

Ook Biblioteca Nacional Aruba moet beginnen aan het digitaliseren van een selectie van haar nationale collectie. Hiertoe zijn gesprekken gaande. Er is gekeken naar een samenwerkingsverband met het initiatief 'Digital Libraries of the Caribbean (dLOC). Dit meerjarenproject wordt gesubsidieerd door UNESCO. In 2009 is overeengekomen dat de krant Aruba Esso News door hen gescand en ontsloten wordt. In 2010 is de digitalisering van Aruba Esso News afgerond door dLOC en is voor iedereen te raadplegen via deze website.

The Digital Library of the Caribbean (dLOC) is a cooperative digital library for resources from and about the Caribbean and circum-Caribbean. dLOC provides access to digitized versions of Caribbean cultural, historical and research materials currently held in archives, libraries, and private collections.

Aruba Esso News in digitale collectie te raadplegen

Iedereen die nieuws of andere berichten alsook foto's zoekt over en van Aruba uit de periode 1943 tot 1985, hoeft de deur niet meer uit. Als het in Aruba Esso News staat, dan is het te vinden via de website van *The Digital Library of the Caribbean (dLOC),* http://www.dloc.com. Sinds enige tijd kunnen circa 837 issues op deze website geraadpleegd worden. De digitalisering is een samenwerking van Biblioteca Nacional Aruba en The Digital Library of the Caribbean.


ARUBA ESSO NEWS
VOL. 6, No. 3 PUBLISHED BY THE LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD. MARCH 2, 1945
Lago Refinery Runs Billionth Barrel March 15
Production Achievement To be Celebrated With Gathering at M.&C. Office
Refinery One of Few in World To Pass Billion-Barrel Mark
Medalla Conmemorativo Pa Worde Duná Na Empleadonan Di B.-B.
Job-Seeker Calls Company From Surinam by Radio-Telephone

Aruba Esso News was in de vorige eeuw een bekende krant voor Aruba en in het bijzonder de Lago gemeenschap.

The Digital library of the Caribbean (dLOC) is een coöperatieve digitale bibliotheek voor bronnen van en over het Caribisch gebied en omstreken. dLOC geeft toegang tot gedigitaliseerde versies van onderzoeksmateriaal v.w.b. Caribische cultuur- en historie die momenteel bewaard worden in archieven, bibliotheken en privé-collecties.

Een speciale werkgroep moet het digitaliseringsproject van de Nationale collectie begeleiden en een beleid opstellen en prioriteiten bepalen. Ook de Media afdeling heeft te kennen te gegeven haar producties aan een breder publiek beschikbaar te willen stellen. In 2011 zal gekeken worden hoe dit het best opgepakt kan worden, gebruik makende van de know-how en support van dezelfde partner in deze, Dloc.

Centro di Informacion Digital

De afdeling bestaat uit twee computerlokalen. Een in Oranjestad en een in

San Nicolas. In deze lokalen tezamen zijn in totaal 40 computers beschikbaar voor het publiek. Alle computers zijn via een snelle breedband (ADSL) verbinding aangesloten op het internet. Setar stelt de ADSL-verbinding gratis ter beschikking.



Het zoeken naar informatie op het internet is gratis voor leden van de bibliotheek. Uitgangspunt in het beleid van de bibliotheek is dat het publiek in principe vrije toegang moet hebben tot informatiebronnen. Het maakt niet uit of deze informatie in boekvorm of in digitale vorm wordt aangeboden.

Naar schatting zijn 80% van de klanten basis- en middelbare scholieren. Zij komen individueel en in groepjes. De overige 20% van de klanten zijn volwassenen. De computergebruikers krijgen zoveel mogelijk persoonlijke begeleiding van het personeel dat bij de helpdesk werkt. De computers worden vooral gebruikt voor het zoeken naar informatie over de diverse onderwerpen. die men nodig heeft voor school en studie. De leeftijdsgroep tussen de 12 en 14 jaar is vooral op zoek naar informatie voor spreekbeurten en werkstukken. Door de groep van 16 jaar en ouder wordt er daarnaast veel gezocht naar informatie over opleidingen in Nederland en in de Verenigde Staten. Ook wordt gezocht naar uittreksels en andere literatuurinformatie. **(Hoe wordt dit gemeten??)**

In het Centro di Informacion Digital zijn zes medewerkers werkzaam. Zij rouleren volgens een rooster. De bezetting van het Centro di Informacion Digital is een vrij minimale bezetting. Zeker 's middags zijn er twee personen nodig in het Centro di Informacion Digital in verband met de grote aantallen kinderen die dan gebruik maken van de computers. Zij vragen veel hulp bij het gebruik van de computer. Ook de oudere bezoekers hebben meer persoonlijke begeleiding nodig. Gelukkig is de sfeer onderling goed en is de bereidheid om te helpen onder de medewerkers groot, zodat het mogelijk is voldoende service aan het publiek te verlenen. De bibliotheek beschikt momenteel niet over voldoende gekwalificeerd personeel om dit tekort op korte termijn op te kunnen lossen.

Het technisch onderhoud van de computers wordt verzorgd door de ICT afdeling van de bibliotheek in samenwerking met DIA. In 2010 zijn er problemen geweest met de airconditioning in de Internetruimtes.

Oranjestad: In de dagen voorafgaand aan 30 maart is de airco van de Verteltoren overgeplaatst naar het Centro di Informacion Digital om dit probleem te verhelpen. Tot

30 maart is het Centro di Informacion Digital gesloten geweest. In januari is begonnen met het gebruiksklaar maken van de nieuwe computers die de BNA van Setar heeft ontvangen. Mogelijk gaat de Internetfaciliteit verhuizen naar een andere ruimte.

Kranten



Kranten kunnen geraadpleegd worden in dezelfde ruimte van Centro Informacion Digital. De tijdschriften zijn overgeplaatst naar de studiezaal. Dit is geen ideale situatie vooral 's middags als er veel scholieren zijn. Het is dan vaak te rumoerig voor personen die de krant willen lezen.

Schoolmediatheekdienst (SMD)

De SMD draagt zorg voor de uitleen van boeken aan verschillende scholen, zowel kleuter- als basisonderwijs, op Aruba. Voor zover binnen haar vermogen ligt begeleidt en helpt de SMD ook scholen voor vervolgonderwijs. De SMD verzorgt twee collecties; de projectcollectie, als ondersteuning van lessen en de wisselcollectie die voor langere tijd wordt uitgeleend aan de schoolbibliotheken. Bij de SMD zijn ook de bibliobussen ondergebracht. Deze verzorgen de uitleen van boeken op scholen in wijken zowel binnen als buiten Oranjestad.

Personeel

Onder leiding van Belkys Flores werken er tien personen op deze afdeling.

Het opzetten van de schoolbibliotheek, het onderhouden van de collectie en het adviseren van personen zijn tijdrovende bezigheden. Ook de begeleiding van leerkrachten en biebmoeders (moeders die vrijwillig helpen bij de schoolbibliotheek) en de serviceverlening aan de schoolbibliotheken eisen veel tijd en zorg. Daarnaast zijn er workshops voor onderwijzers, exposities, leesbevorderingactiviteiten en serviceverlening aan peuter-, kleuterscholen en het basisonderwijs die valt onder de dienstverlening van de SMD. Ook is er de mogelijkheid voor scholen om materialen te lenen bij de SMD. Deze is dan open voor uitlening.

Collectie

De collectie van de SMD is redelijk op orde al blijven er aandachtspunten. Zo is de collectie papiaments zeker aan verbetering toe. Er is een grote roulatie in de boeken van de SMD, de wisselcollecties op de scholen en de scholen die boeken bij de SMD komen lenen voor een bepaalde klas. Dit betekent dat er van een titel meerdere exemplaren beschikbaar moeten zijn.

Bibliobussen

De bibliobussen bezoeken de scholen en bereiken daarbij een publiek dat anders niet de mogelijkheid heeft om naar de bibliotheek in Oranjestad of San Nicolas te komen.

Mediadienst

De mediadienst is verzorgt de productie van audiovisueel materiaal van en over Aruba. Er kunnen binnen het geheel verschillende taken geïdentificeerd worden. Zo is er de studio, de reproductie en de audio.



Ook de technische reparatie en administratie zijn taken die binnen het totaal vallen. De bemanning van de afdeling mediadienst is in de afgelopen 2 jaar gereduceerd tot 3 medewerkers met aan het hoofd Dhr. Franklin de Cuba.

Adeline Rojer (Overplaating), Bernadeta Rodriquez (Geschorst), Manuel Kelly (Vut), Robby Solognier (Uitgeleend), Robert Ras (Ziek/Overplaatsing), Mena Erasmus (Pensioen), Robertico Boekhoudt, Kurt Labadie (Ontslag), Elnathan Hijmering (Uitgeleend).

Opnames



In het jaar 2010 heeft deze afdeling met de opname en editing van videofilms 57 programma's gerealiseerd op educatief, cultureel en informatief vlak. Voor de volgende overheidsdiensten, instanties en scholen zijn programma's gemaakt: verschillende activiteiten van de bibliotheek (Boekpresentaties, Luna Cultural, Festival di buki pa mucha, Conta Cuenta na Casnan di Anciano, Programa Vacacional di Lesamento, Lenga Materno, Jazz Concert, UNOCA, festival Literario). Instituto di Cultura, Directie Onderwijs, IPA, Instituto di Cultura, Universidad di Aruba, Korps Politie en verschillende ministeries. Conta Storia na Cas cu Bon nochi drumi dushi. Voor het komende jaar staan er een aantal programma's op de planning. Tevens is voor een 35 evenementen geluid verzorgd met de apparatuur van de Media. Dit betreft activiteiten van scholen, de bibliotheek, ministeries en activiteiten op cultureel gebied.

Reproductie



De programma's die gemaakt worden in de studio worden overgebracht op DVD's om ze vervolgens te bewaren in het archief. Belangrijke nieuws items van TeleAruba worden opgenomen en opgeslagen in het archief. Verschillende educatieve en culturele programma's die in het archief zijn opgeslagen, worden op verzoek gekopieerd voor docenten en studenten voor educatieve

doeleinden. Apparatuur zoals een diaprojector, een overheadprojector en een screen wordt gratis aan de scholen uitgeleend, mits deze gebruikt worden voor educatieve doeleinden. Ook verrichten de medewerkers reparaties aan de apparatuur.

Administratie

De administratie van de afdeling media verzorgt de registratie van alle videocassettes in het archief. Zij zorgen er ook voor dat bij verschillende activiteiten de daarbij behorende videocassette en apparatuur klaargezet wordt bij de desbetreffende locatie. Alle belangrijke "Telenoticias" worden gearchiveerd. Verder wordt het uitlenen van audio-apparatuur hier bijgehouden. De administratie van de media afdeling zorgt ook voor het kopiëren van de videocassettes en het uitlenen van de apparaten voor zowel intern als extern gebruik.

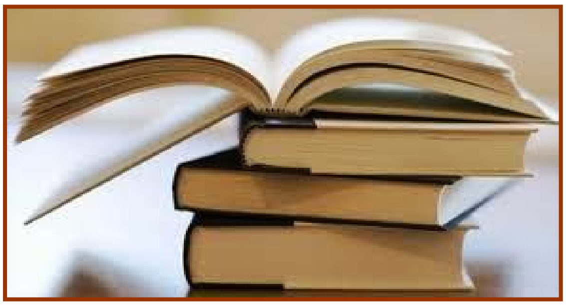


Bedrijfsondersteunende afdelingen

Catalogusafdeling

De afdeling Catalogus is een ondersteunende afdeling en draagt zorg voor het ontsluiten en gebruiksgereed maken van boeken en andere media ten behoeve van de publieksafdelingen binnen de organisatie. De taken liggen op het vlak van ontsluiting, catalogusbouw en uitleenklaar maken van media. Vanwege de automatisering vervult de afdeling een steeds centralere rol met betrekking tot opbouw en beheer van de catalogi. De afdeling verwerkt nieuwe boeken en andere media met behulp van het geautomatiseerde bibliotheeksysteem, door titelbeschrijvingen te vervaardigen en classificatienummers en trefwoorden toe te kennen. De administratieve werkzaamheden om boeken en andere media in behoorlijke en duurzame staat ter beschikking te kunnen stellen aan de gebruikers vinden ook op deze afdeling plaats. Het controleren van de geleverde media en het aanbrengen van wijzigingen en toevoegingen zijn taken van de medewerkers van de afdeling.

Het uitgangspunt dat het cataloguswerk voor alle afdelingen en voor alle media op de catalogusafdeling wordt geconcentreerd, impliceert dat aan deze afdeling functionarissen met een gerichte kennis van materialen, gebruik van de materialen en ontsluiting er van moeten worden verbonden. De afdeling werkt ten behoeve van de centrale uitlening volwassenen, de centrale studiezaal, de centrale jeugdbibliotheek, het filiaal San Nicolas, de Schoolmediatheekdienst, de bibliobussen en het Centro di Informacion Digital.



Doelstellingen van de catalogusafdeling zijn:

- Het zodanig ontsluiten van de collecties, dat het de gebruikers mogelijk wordt ter beantwoording van hun vragen het benodigde materiaal in de collectie te vinden.
- Het zodanig verzorgen van boeken en andere materialen, dat deze in duurzame en uiterlijk aantrekkelijke staat de gebruikers ter beschikking kunnen worden gesteld.
- Dat er overzicht is over de collectie van de bibliotheek.
- Het tijdig ontsluiten en gebruiksklaar leveren van bestelde boeken en andere materialen.
- Het actueel onderhouden van de geautomatiseerde catalogi van zowel de eigen afdeling als van dienstverlenende instellingen

Personeel

Het personeel dat werkzaam is op deze afdeling bestaat uit negen vaste medewerkers. Mw. Michelle Boekhoudt fungeert als hoofd van de afdeling. Knelpunt blijft dat er te weinig gediplomeerd personeel is op de afdeling. Tijdens vakanties en in geval van ziekte heeft het personeel van de catalogusafdeling vaak bijgestaan als invalskracht bij verschillende afdelingen, zoals de uitleenbalie en de telefooncentrale. Tevens wordt de afdeling Arubiana/Caribiana geholpen en worden ook bodewerkzaamheden verricht. Ook wordt personeel van deze afdeling ingezet bij de verschillende activiteiten die de bibliotheek organiseert. Door middel van een goede samenwerking en heldere communicatie was het mogelijk een positieve bijdrage te leveren aan de sfeer en motivatie van het personeel.

Binderij

Taak van de binderij is het zodanig verrichten van bindwerken en reproductiewerkzaamheden, dat de doelstelling van de Biblioteca Nacional Aruba



gerealiseerd wordt. In de Binderij zijn zeven personen werkzaam. De chef van de afdeling Binderij Niaks Rasmijn is ter beschikking gesteld. Als waarnemend hoofd van de Binderij fungeert Yosmar Sneek.

Een groot deel van het werk bestaat uit het repareren en inbinden van boeken die kapot terugkomen of boeken die een harde kaft nodig hebben, zodat ze langer mee kunnen gaan. De boeken komen van diverse afdelingen van de bibliotheek zoals van de Jeugdafdeling, Volwassenenafdeling, Schoolmediatheekdienst, Bibliobus, Arubiana

en af en toe ook van de Catalogusafdeling. Dit zijn meestal nieuwe boeken die een ringband hebben en dus een harde kaft nodig hebben voordat ze in de uitlening gaan.



Een keer per maand worden de boeken die klaar zijn door de waarnemend chef opgehaald en naar de desbetreffende afdelingen gestuurd. Nieuwe medewerkers krijgen een training over het inbinden van boeken. Deze training wordt verzorgd door een van de medewerkers van de bibliotheek.

Kranten

Een medewerker van de binderij zorgt dat iedere morgen de diverse kranten in de krantenzaal worden gehangen in de desbetreffende rekken. Begin van iedere maand worden de kranten van de voorafgaande maand opgeruimd en bewaard in het magazijn zodat ze later op microfiche kunnen worden gezet. Zo wordt ook ruimte gecreëerd voor de kranten van de lopende maand. Alle kranten



van Aruba worden bewaard voor de Nationale collectie. De bibliotheek wordt druk bezocht voor het opzoeken van informatie en artikelen in oude kranten. Medewerkers van de binderij verzorgen volgens rooster de verzoeken voor het inzien van oude kranten. Hiervoor hebben alle medewerkers een training gekregen in het opzoeken van oude kranten.

Fotokopieën

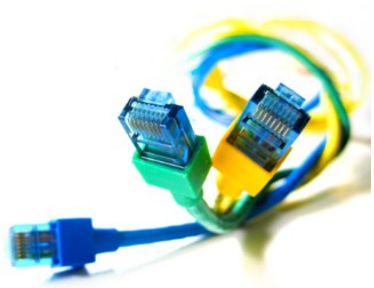


Het Fotokopieercenter is gesitueerd precies tegenover de Balie zodat de gebruikers gemakkelijk hun kopieën kunnen laten maken bij het loket, snel bij de Balie kunnen betalen en gelijk daarna hun kopieën ophalen bij het loket. Deze verandering vergemakkelijkt het kopiëren.

Omdat het personeel van de Binderij- vaak wordt ingezet voor andere werkzaamheden, zoals het helpen opzetten van exposities, klaarzetten van boeken voor de boekenmarkt etc., is er een rooster gemaakt waarop duidelijk staat wie welke maand dienst heeft voor deze extra werkzaamheden.

ICT

De afdeling ICT biedt binnen de bibliotheek (Oranjestad,



Filiaal San Nicolas, Arubiana/Caribiana en de bibliobussen) ondersteuning op het gebied van de geautomatiseerde bedrijfsprocessen en het beheer van programmatuur en systemen. De afdeling ICT draagt zorg voor een zo optimaal mogelijke beschikbaarstelling van geautomatiseerde dienstverlening ten behoeve van de bedrijfsvoering en dienstverlening.
De ICT-afdeling verricht helpdeskwerkzaamheden van het personeel voor zowel het geautomatiseerd bibliotheeksysteem als ook voor de kantoorautomatisering (Excel, Power Point, Word Perfect, Word, Print Artist etc). Zij verzorgt standaard rapporten en statistieken voor de Directie als ook rapporten en statistieken op aanvraag voor beleidsmedewerkers als ook voor publiek en/of andere overheidsdiensten.

De ICT-afdeling fungeert als contactpersoon voor wat betreft de contacten met de leveranciers van de bibliotheeksoftware, SirsiDynix in VS/ Infor in Nederland, als ook van de hardware (IBM). Sinds de Dienst Informatievoorziening en Automatisering (DIA) als centraal beheer automatisering van overheidsdiensten fungeert, onderhoudt de ICT-afdeling ook de contacten met deze dienst. Tevens is de ICT-afdeling het aanspreekpunt voor alle andere leveranciers van computerbenodigdheden. De ICT-afdeling houdt zich bezig met de lokale leveranciers voor wat betreft bestelling en reparaties van alle apparatuur die onder de ICT-afdeling valt.

Aanschaf

Biblioteca Nacional Aruba heeft in 2008 op haar kapitaalinvestering fiat gekregen om het oude bibliotheeksysteem te vervangen met het bibliotheeksysteem V-Smart. Begin 2009 werd besloten om ook de hardware te vervangen aangezien het zeer verouderde netwerksysteem niet meer voldoet aan de eisen van het nieuwe systeem. De vervanging hiervan werd ook in samenwerking met de DIA uitgevoerd in het zogenoemde BIKA project. Momenteel draait de V-Smart op een door DIA geleende server aangezien het BIKA project nog niet is afgerond. Biblioteca Nacional Aruba heeft een onderhoudscontract ondertekent met de software leverancier INFOR voor de bibliotheekautomatisering.

Personeel

De ICT afdeling heeft momenteel een bezetting van een fulltime en vier parttime krachten, te weten het Hoofd ICT, Mw. Lilian Semeleer en de systeembeheerder Ivan Arends (full-time) die o.a. de dagelijkse rapporten uitprint en het dageinde en de back-up start in het dynixsysteem. Het hoofd afdeling ICT is tevens aangesteld als 2e waarnemend hoofd van de Biblioteca Nacional Aruba, wat een taakverzwaring betekent. Daarnaast fungeren bij filiaal San Nicolas, Adri Martilia en John Bromet als parttime assistent systeembeheerders in overleg met Hoofd ICT.

Secretariaat

Bij de afdeling secretariaat werken een secretaresse en een financieel administrateur, de laatse draagt zorg voor de



credietbewaking en het bewaken van de begroting. De secretaresse zorgt voor de kantoororganisatie en een stukje personeelsadministratie.

Collectievorming

In de jaarverslagen van de afgelopen jaren van Biblioteca Nacional Aruba is uitvoerig ingegaan op de ontwikkeling en knelpunten voor wat betreft de collectie. Voortdurend wordt er gewerkt aan een zo evenwichtig mogelijke collectie, zowel kwantitatief als kwalitatief. Het team Collectievorming bereidt zich zo goed mogelijk voor op de ontwikkelingen en behoeften in het onderwijs en de maatschappij. De Biblioteca Nacional Aruba is de enige bibliotheek op Aruba die bestemd is voor het algemeen publiek, daarom moet getracht worden de gebruikers zoveel mogelijk tegemoet te komen. Het team Collectievorming is zich bewust van deze verantwoordelijkheid.

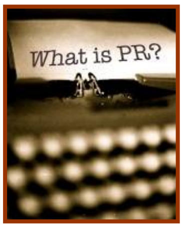
Ook in 2009 blijft het collectiebeleid gericht op een goede, evenwichtig samengestelde collectie die aansluit op de ontwikkelingen en de behoeften in de samenleving. Een collectie die actueel, pluriform en representatief is. Met het beschikbare budget voor boeken en andere materialen (post 4333) probeert het team Collectievorming middels een prioriteitenstelling hieraan te voldoen. Door middel van directe communicatielijnen met externe groepen, waaronder het onderwijsveld, blijft het team geïnformeerd over wat er gaande is in onze samenleving. Aan de hand hiervan wordt gewerkt aan het actualiseren van de collectie, het identificeren van hiaten en de pluriformiteit.

Het beleid is een voortzetting van het beleid van de vorige jaren. Er wordt actief naar oplossingen gezocht om de knelpunten te minimaliseren. De ondersteunende taak van de bibliotheek naar het onderwijs toe blijft een uitdaging en een knelpunt. Het onderwijscurriculum en daaraan gerelateerde wensen en behoeften aan de ene kant en aan de andere kant wat de bibliotheek kan bieden lopen niet altijd gelijk op. De wensen en behoeften van het onderwijs heeft ook consequenties voor de begroting van de bibliotheek. In de begroting zal dit ook zichtbaar moeten zijn.

Een ander knelpunt blijft de beschikbaarheid van het benodigde materiaal. De buitenlandse betalingen verlopen nog steeds moeizaam, daardoor worden bestellingen bijna uitsluitend via de lokale boekhandels gedaan. Alhoewel het team Collectievorming zo consciëntieus en verantwoord mogelijk met het budget bestemd voor aankoop van boeken en andere materialen werkt, blijft het roeien met de riemen die we hebben. Door de koers van de

Euro en gezien het feit dat ongeveer 80% van de collectie bestaat uit Nederlandse boeken, is het duidelijk dat er beduidend minder boeken aangeschaft kunnen worden met het beschikbare budget.

Public Relations en voorlichting



Biblioteca Nacional Aruba heeft ook in 2010 haar PR werkzaamheden voortgezet. Enkele jaren geleden is de PR post van de bibliotheek ondergebracht bij een centrale PR post voor alle overheidsafdelingen en wordt beheerd door BUVO. Wat het feitelijk te besteden bedrag is, blijft onduidelijk.
Momenteel fungeert een bibliothecaresse als webredacteur/fotograaf en stelt zij de persberichten op.
Er is volledige aandacht voor het dagelijks zoniet wekelijks actualiseren van de 3-talige website www.bibliotecanacional.aw en het uitgeven van een maandelijkse E-boletin. Het aantal verstuurde e-mailnieuwsbrieven bedroeg 14 edities. Meer dan 3000 personen ontvangen maandelijks de nieuwsbrief.
Nieuwsartikels en informatieve artikels worden via de lokale media (Free publicity) gepubliceerd. Daarnaast gaat er extra aandacht en energie naar de promotie van verschillende belangrijke projecten zoals, kinderboekenfestival, Luna Cultural en andere speciale activiteiten. We zijn er in geslaagd de bibliotheek continue onder de publieke aandacht te houden, zeker iedere maand maar vaak wekelijks was er wat te lezen in de lokale kranten over de bibliotheek.

TV

Televisie wordt gebruikt voor bijzondere activiteiten zoals bijvoorbeeld het Jazz concert, het Literair festival 'Crusa Lama' en het Kinderboekenfestival, de sluiting van het hoofdgebouw middels persconferenties. Hierbij wordt bijvoorbeeld een kort interview gehouden met de directrice van BNA evt. met een collega organisator van een speciaal project.

PR t.b.v. speciale evenementen: Luna Cultural, Kinderboekenfestival....



Extra aandacht is gegeven aan de promotie van enkele grote activiteiten/projecten van de bibliotheek. Hierbij valt te denken aan artikelen voor de krant en de website. Ook voor de jaarlijkse Luna Cultural in september is informatie voor de pers en website verzorgd. Hetzelfde geldt voor het jaarlijkse Kinderboekenfestival.
Andere speciale activiteiten waarvoor informatie is verzorgd en gedistribueerd zijn: Mercado di buki (aña di la Reina), Pelicula na aire liber, Actividad semanal pa mucha, Programa di vakantie pa mucha , Proyecto di lesamento pa nos grandinan, Free Jazz

Concert, boekpresentaties, cursussen, activiteiten voor 60-plussers.

Website www.bibliotecanacional.aw

De website van BNA is 3-talig en biedt informatie over de collectie en alle diensten van de bibliotheek. Daarnaast zijn er nieuwspagina's. Hier valt per maand te volgen welke activiteiten er plaatsvinden in de bibliotheek maar ook bij ander sociaal-culturele instellingen. Daarnaast ook boekbesprekingen, aankondigingen van boekpresentaties, informatie over Arubaanse auteurs, leespromotie en spreekbeurten voor scholieren.

In 2010 is de website bezocht door 61.750 informatiezoekers (t.o.v. 58.186 in 2009). gemiddeld 5.146 bezoekers per maand ten opzichte van een gemiddelde van 4.849 per maand in 2009, ten opzichte van 2009 is dit een kleine groei van 25 bezoekers p/mnd. De meeste bezoekers bekeken de 3 nieuwspagina's die een variëteit aan informatie bieden. BNA verstuurt een maandelijkse nieuwsbrief (boletin) in de taal Papiamento.

Website bezoekers per maand:

4842	December
5061	November
5988	Oktober
5210	September
5101	Augustus
4706	Juli
3534	Juni
5209	Mei
5235	April
6154	Maart '10
5353	Februari '10
5357	Januari '10
Totaal	**61,750.00**

De website van Biblioteca Nacional Aruba werd bezocht door voor iets meer dan de helft door personen woonachtig in Aruba. De rest van de 'bezoeken' zijn vanuit Nederland, Mexico, België, Nederlandse Antillen, Brazilië en Argentinië. Verder nog personen uit de VS, de Dominicaanse Republiek, Colombia, Duitsland, Spanje en Peru. De website van de bibliotheek is inmiddels iets verouderd. Het is dan ook de bedoeling om in 2011 naar een modernere oplossing te kijken.

FaceBook



In 2010 heeft de bibliotheek een fanpage geopend op het zeer populaire sociale netwerk FaceBook. FaceBook wordt momenteel wereldwijd door miljoenen leden gebruikt als communicatieplatform. Ook op Aruba is dit sociaal medium populair en wordt wijdverspreid door alle leeftijdsgroepen gebruikt. Om die reden heeft de bibliotheek zich ook hier geprofileerd en communiceert met haar 'fans' middels korte berichten en foto's.

Op FB kan men verschillende typen pagina's openen, een peronal wall, een group account, een pagina voor een commercieel bedrijf, een goed doel (cause), non-profit organisatie, etc. Facebook verzorgt voor de pagina van een non-profit organisatie wekelijks statistieken zodat de '*administrator*' een inzicht krijgt v.w.b. de interactie met het publiek. Een voorbeeld van een wekelijks overzicht:

Here is this week's summary for your Facebook Page:



Biblioteca Nacional Aruba

113 monthly active users ↑65 since last week

400 people like this ↑4 since last week

13 wall posts and comments this week ↓2 since last week

161 visits this week ↑21 since last week

Ook grafieken (*Insights*) worden er gegenereerd. Men kan bekijken hoe de bezoekers op de



fanpage terechtkomen, bijvoorbeeld vanuit FB of vanuit de website van de bibliotheek. Je kan zien hoe vaak de pagina wordt bekeken, de gebruikte taalversie van FB gebruikers, Engels of NL, woonplaats van de gebruikers (Aua of NL), leeftijd en geslacht, een indicatie van wat de mensen leuk/interessant vinden, op welk tijdstip mensen berichtjes bekijken, en tot slot een meting van de participatie aan discussies, en er wordt aangegeven welke video's en foto' worden bekeken. In principe biedt een fanpage meer interactie met bezoekers dan een website. Een website heeft wel een gastenboek maar het is toch iets statischer.

Informatieverstrekking



De informatieverstrekking kent tegenwoordig meerdere gezichten. Enerzijds is er het directe contact met de medewerkers in de vestigingen maar daarnaast is er ook de mogelijkheid van het digitaal vragen stellen via info@bibliotecanacional.aw. Vragen kunnen ook gesteld worden via het gastenboek op de website of de fanpage op FB. In de hal is er een ideeën-/klachtenbus geplaatst.

Filiaal San Nicolas

Het filiaal voorziet de bewoners van 'pariba di brug' van informatie. Elke woensdag middag wordt er voorgeleze n voor kinderen in



de leeftijdsgroep van 4 t/m 12 jaar, soms gecombineerd met handarbeid zoals tekenen,

knip- en plakwerk. Ongeveer 977 kinderen hebben hier in 2010 aan meegedaan. I.P.A.



Studenten hebben een rondleiding gekregen alsook kinderen van Caiquetio school en Filomena College. Ook hebben er kleine groepjes, in totaal 117 kinderen, de jeugdbibliotheek bezocht voor een rondleiding. De openlucht filmavonden zijn goed bezocht door in totaal 427 kinderen. Participatie aan het vakantie leesprogramma was minder, 9 kinderen hebben hieraan meegedaan. 549 studerenden hebben in 2010 gebruik gemaakt van de studiefaciliteit. De Internetruimte is eind 2009 heropend met 20 nieuwe computers, een donatie van Valero Aruba Refinery en kantoor meubilair van Antraco Aruba Group. Setar neemt de rekening van een ADSL verbinding voor haar rekening. De computers zijn er voor het publiek. Er kunnen nu cursussen en workshops aangeboden worden voor oud en jong. Deze faciliteit is in 2010 goed bezocht door rond de 3000 bezoekers, met name door jongeren tussen 12 en 18 jaar oud die gebruik maken van de Pc's om hun werkstuk of boekverslag te maken en informatie op te zoeken. Er is een verzoek bij ons neergelegd om ook aandacht te besteden aan jonge en alleenstaande moeders tussen de 30 en 40 jaar, die hun weg nog niet kunnen vinden op de digitale snelweg en daarom hun kinderen niet kunnen ondersteunen bij schoolprojecten. In mei is er een expositie geweest van recycled art, georganiseerd door de AHATA. In mei is er een cursus 'Historia di Aruba' georganiseerd voor 20 cursisten. In juni is er een expo gehouden in verband met het thema 'World Cup 2010'.

De afgelopen 27 jaren zijn wij jaarlijks vereerd met het bezoek van Dr. John Leach van de Universiteit van Connecticut, samen met zijn studenten en enkele vrienden. Hij nam Aruba altijd als voorbeeld tijdens zijn lessen om te illustreren dat onderwijs in meerdere talen zeker kan in een land. Elk jaar schonk hij het filiaal een collectie boeken. Helaas is hij op 28 mei 2009 overleden. Ter nagedachtenis van Dr. Leach willen enkele oud-studenten deze traditie voortzetten. Hopelijk lukt dit. Wij zullen hem zeker missen.

Knelpunten

Het trappenhuis loopt langs de studiezaal. Tussen de middag is het vaak rumoerig. Kinderen blijven kinderen en zien gauw een trappenhuis als een speelplaats. Dit brengt de nodige overlast met zich mee voor de mensen die komen studeren en dat in alle stilte willen doen.





Wateroverlast is een probleem bij elke grote regenbui. Het water sijpelt naar binnen bij de ramen, stroomt over de tafels en maakt het tapijt nat. Een constructiebedrijf is al een keer langs geweest om de ramen beter te dichten, maar het regenwater komt toch naar binnen. Op den duur zullen er weer schimmels groeien onder het tapijt in de studiezaal.

Het bibliotheekautomatiseringssysteem V-smart is gedeeltelijk geïmplementeerd en dit is niet zonder problemen gegaan. Door de sluiting van het hoofdgebouw is het op het filiaal iets drukker, jammer genoeg valt V-smart steeds uit.

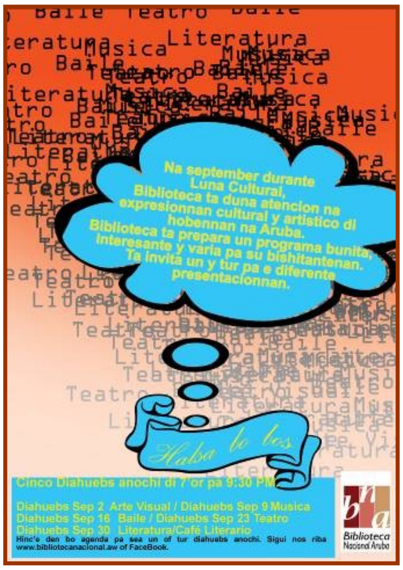
We hebben regelmatig last van vandalisme en diefstal. Er is geen toezicht op de begane grond, en kinderen of bezoekers kunnen hun gang gaan. Er is melding gemaakt van drugsverkoop aan jongeren die de bibliotheek bezoeken. We hebben meerdere malen aan de bel getrokken om bewaking te krijgen maar helaas is er nog niets van gekomen. Daar er geen toezicht is in de hal kunnen wij geen exposities organiseren. Hierdoor komt het multifunctionele karakter van onze faciliteit niet voldoende naar buiten. Om dit te promoten willen we in 2011 meer contact zoeken met instanties in de omgeving. Met name instanties die aan jeugdwerk doen.

Wensenlijst: Bijscholing van het personeel, bewaking, onderhoud gebouw, nieuw meubilair.

Luna cultural

Luna Cultural is voor de bibliotheek een jaarlijks terugkerend evenement. Ieder jaar wordt een ander thema uitgewerkt. In 2010 is gekozen voor het belichten van de cultureel en artistieke vorming van jongeren op Aruba. De organisatie en uitwerking van het project heeft 5 maanden in beslag genomen. Dit project is georganiseerd en uitgevoerd door Gina Jie Sam Foek, bibliothecaresse werkzaam bij Biblioteca Nacional Aruba.

Een algemene oproep is uitgedaan aan jonge mensen over het eiland. Er is gestreefd naar een presentatie van een kleurrijk palet van expressies. Daarnaast is er een discussie geïnitieerd tussen jongeren onderling maar ook met organisatoren van jeugdprojecten en beleidsmakers over de participatie van jongeren aan het culturele leven en kunst. Luna Cultural was gepland in de maand september 2010.



Iedere donderdagavond stond een andere kunstdiscipline centraal. De eerste keer was dat Visuele kunst en cultuur. Daarop zouden themavonden over muziek, dans, theater en literatuur volgen. Het programma is ook ingevuld met presentaties en workshops overdag.

Dit evenement is helaas afgelast. De bibliotheek is in een ander vaarwater terechtgekomen vanwege de sluiting. Ook het weer was onvoorspelbaar vanwege de tropische stormen in de regio. Grote evenementen buiten organiseren bracht teveel risico voor de geluidsinstallaties en filmapparatuur en naar binnen konden we ook niet. Wat de promotie van het evenement betreft werd het rommelig en kon de boodschap niet meer zuiver naar het publiek. De bibliotheek is een verhuistraject ingestapt met relocatie van haar diensten. Om genoemde redenen is er besloten het project te verschuiven naar 2011.

Concept

Biblioteca Nacional Aruba invites teenagers to display/showcase/present their art projects. We are aiming at a colorful palette of expressions from young people all over the island. The library also invites young people between the ages of 13 and 19 to discuss young people's participation in cultural life and the arts with their peers and key policy-makers. Luna Cultural takes place in the library and will include arts-based workshops and discussions, concluding with a meeting between young people, arts policy makers, and government representatives. Dates: September 2010, Thursday evenings from 7 o'clock till 9:30. Sept. 2, 9, 16, 23, 30.

Dit concept is naar middelbare scholen verstuurd en allerlei instanties en personen die met tieners werken als oproep om mee te doen. Daaropvolgend zijn verschillende personen benaderd en bezocht met het verzoek een presentatie of lezing te geven. En zo is het programma zich gaan vormen. Een compleet verslag van de organisatie van onze Luna Cultural is opvraagbaar.

Kinderboekenfestival

xxxx

Volwassenwerk

Een kleine werkgroep geeft gericht aandacht aan activiteiten voor volwassenen en 60-plussers. Dit naast de bestaande activiteiten en evenementen die door BNA worden georganiseerd. Aruba vergrijst en de bibliotheek wil meehelpen de groep oudere volwassenen zo (sociaal) actief mogelijk te houden. De activiteiten zijn bedoeld voor personen in 3 leeftijdscategorieën:

1. 40 tot 60 jaar : deze groep neemt nog actief deel aan het arbeidsproces

2. 60 tot 70 jaar : senioren, gepensioneerden die niet meer werken en veel vrije tijd hebben
3. 70 jaar en daarboven : een groep die vaak niet meer volledig zelfstandig leeft, minder mobiel is en in een bejaarden/verpleegtehuis woont.

Aandachtspunten hierbij zijn:

- Educatieve activiteiten opzetten, alsook
- Culturele Activiteiten en
- Leespromotie/Verhalenoverdracht

Bookclubs

De bibliotheek is de ontmoetingsplaats van enkele leesclubs. Dit zijn groepjes van rond de 4 tot 6 personen die onder begeleiding van een bibliothecaresse een boek bespreken. Er wordt met elkaar gediscussieerd over het thema, de verhaalstructuur, de auteur en eigen ervaringen. De clubs zijn verdeeld naar conversatietaal. De clubleden ontmoeten elkaar ongeveer 1X in de 6 weken. De reacties van de clubleden en medewerkers zijn positief en er is een goede band gegroeid tussen de leden van de verschillende lezerskringen. Naast deze reguliere ontmoetingen is er in 2010 een gezamenlijke activiteit georganiseerd voor alle Bookclubleden. Er is een ontmoeting georganiseerd met de auteur Jacques Thönissen van het werk 'Devah'. Leden konden de auteur allerlei vragen stellen over zijn boek en het schrijven in het algemeen.

Activiteiten voor Volwassenen

In 2010 zijn er verschillende cursussen georganiseerd voor volwassenen met een duur van 6 weken. Deze werden in de avonduren georganiseerd.

- Cursus *Caribbean studies*. Deze is gegeven door Drs. Gregory Richardson.
- Cursus *Prepara pa baha cu pensioen*. Deze is gegeven door Mw. Fejite Zijlstra
- Cursus Boeddhisme. Deze is gegeven door Drs. Dhr. Eric Illes en Drs. Mw. Rachelle Wever.
- Cursus *Historia di Aruba*. Deze is gegeven door Dhr. Randolf Vrolijk

Activiteiten voor 60-plussers

Er zijn in 2010 cursussen 'Informatie zoeken op het Internet en E-mailen' georganiseerd voor 60-plussers met een participatie van gemiddeld 8 cursisten per cursus. De cursussen zijn verzorgd door een bibliothecaresse, instructeur en één bibliotheekmedewerker. Deze cursussen bestonden uit bijeenkomsten van vier ochtenden van 2 uren en hebben



plaatsgevonden in de Internetroom van de bibliotheek, zowel in de stad als San Nicolas.

Het doel van deze cursus is 60-plussers wegwijs maken op het Internet (a.d. hand van verschillende zoektechnieken) en andere nieuwe media en hen de mogelijkheid te bieden om contacten te onderhouden. Informatieoverdracht is één van de kerntaken van de bibliotheek. Het organiseren van activiteiten om informatie op de digitale snelweg te zoeken is daarmee verbonden. De cursus heeft naast een informatieve functie ook een ontmoetingsfunctie. Ook zijn er enkele workshops FaceBook georganiseerd voor 60-plussers.



De bibliotheek heeft ook tweemaal een cursus 'Voorbereiden op pensioneren' (**'***Pensioen***,** *Un siguiente salida riba e caminda di bida. Bo ta prepara pe?***)** georganiseerd. Deze zijn gegeven door Mw. Fejite Zijlstra, lifecoach. Hierbij werden 60-plussers aangezet tot nadenken over hoe ze een andere levensfase instappen.

Activiteiten 2e donderdag van de maand

De bibliotheek heeft in 2010 tot en met september maandelijkse activiteiten voor 60-plussers georganiseerd. Hierbij is steeds een ander interessant thema gepresenteerd voor deze leeftijdsgroep zoals bijvoorbeeld 'Sexualiteit bij ouderen' en 'Erfenis en testament'. Sprekers zijn uitgenodigd om informatie te geven. Ook zijn er enkele handarbeidworkshops georganiseerd. (Collage, wenskaarten maken) en workshops dichten (Haiku).

Voorleesproject voor bejaarden

De bibliotheek heeft ook in 2010 een voorleesprogramma voor bejaarden georganiseerd. Bibliothecaressen zijn samen met lokale auteurs/dichters of een verhalenverteller de bejaardentehuizen afgegaan. Dit met een gevarieerd programma van ongeveer een uur lang, vol verhalen en toneel. Het project had een looptijd van 3 maanden. Wekelijks werden hierbij de bejaardentehuizen in Savaneta, San Nicolas en Oranjestad bezocht, alsook Cas Marie, het activiteitencentrum voor Alzheimer patiënten. Participerende



schrijfsters/dichteressen waren Mw. Gwendy Sneek, Dhr. Marco Christiaans en Mw. Munye Oduber-Winklaar. Er werd tijdens het bezoek een verhaal verteld of poëzie voorgedragen.

Het bejaardenpubliek werd actief betrokken bij de presentatie. Dit jaar is er als 2e deel van het programma een sketch gepresenteerd. Enkele amateur acteurs (medewerkers van de bibliotheek) deden hun uiterste best om gezegdes en spreekwoorden uit te beelden. Het publiek moest raden om welk spreekwoord of gezegde het ging.



Doel van het project is om bij te dragen aan het actief houden van de bejaarden, een stukje leespromotie en verhalenoverdracht. Daarnaast kon het publiek ervaringen en herinneringen met elkaar te delen. De bibliotheek heeft een actieve participatie van de bewoners van de verschillende bejaardentehuizen ervaren. Dit project is vijf jaar geleden opgestart en is mede mogelijk gemaakt door een subsidie van UNOCA. In 2011 moet er gekeken worden naar hoe en door wie dit project verder gefinancierd kan worden.

De activiteiten in de bibliotheek, dus *in-house*, hebben 1663 bezoekers aangetrokken. Bij de bezoeken aan tehuizen hebben wij **XX** bezoekers geteld.

Stagiaires

Biblioteca Nacional Aruba biedt ieder jaar verschillende studenten de gelegenheid stage te lopen binnen de organisatie en op die wijze extra studiepunten te behalen alsook praktijkervaring op te doen of onderzoek te doen. Dit geldt voor zowel studenten uit het buitenland als lokaal. Lokaal zijn dat voornamelijk studenten van EPI Salubridad y Bienestar en IPA.



Stagiaires zijn een welkome ondersteuning voor klussen die meer tijd in beslag nemen, zoals een onderzoek doen of een plan/rapport schrijven en speciale activiteiten voorbereiden en uitvoeren. De stagiaires hebben een stagementor van school uit en een vaste stagebegeleidster binnen de bibliotheek, ook worden ze begeleid bij de werkzaamheden door verschillende collega's. Regelmatig worden evaluatiepunten ingepland. Stagiaires houden in ieder geval een werkplan/draaiboek en stageverslag bij. In sommige gevallen is er een eindpresentatie.

In 2010 heeft een bibliothecaresse (GHJ) een HBO stagiaire van de Saxion Hogeschool (Informatiedienstverlening- en management) begeleid bij het opzetten en uitvoeren van een onderzoek onder de gebruikers van de bibliotheek (Stageduur 3 maanden). Ook zijn er 2 EPI'ers bij de bibliotheek geplaatst in 2010 voor elk 10 weken.

Jazz Appreciation Month



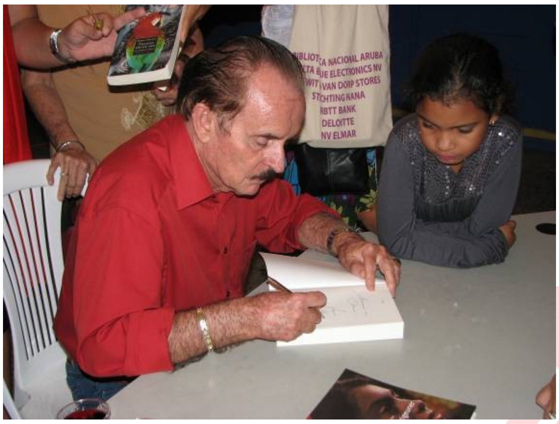
Sinds een aantal jaren wordt elk jaar in april ter promotie van Jazz muziek de '*Jazz Appreciation Month'* gevierd middels verschillende publieke activiteiten. De heer Carlos Bislip, jr. is de motor achter deze viering en samen met de bibliotheek wordt er *Free Jazz Concert* georganiseerd op de laatste zaterdag in april. In 2010 is dit Jazz concert voor de vijfde keer georganiseerd. Dit is inmiddels een vrij bekend gebeuren en wordt gepromoot via de lokale kranten en op de website van de bibliotheek.

Het Jazz concert wordt speciaal gegeven voor mensen, jong en oud, die niet zo snel in aanraking komen met dit muziekgenre. En in het algemeen om de waardering voor dit muziekgenre op te krikken onder een breed publiek. Daarnaast krijgen lokale musici een kans hun repertoire te presenteren en krijgen leerlingen van de muziekschool meer ervaring in optreden. Op het programma stonden lokale (jazz)bands van hoog niveau. Daarnaast deden studenten van de muziekschool mee aan het concert. Het concert is vóór de bibliotheek, op straat, gehouden en was gratis toegankelijk. Met een opkomst van rond de driehonderd man mag dit als een succes beschouwd worden. Het evenement wordt elk jaar door de Media afdeling van de bibliotheek gefilmd en gemonteerd en op CD gezet. Het evenement van 2009 is op YouTube te bekijken. Geluid wordt verzorgd door een professioneel bedrijf. Het evenement wordt mogelijk gemaakt door enkele sponsors. In 2009 heeft UNOCA een subsidie gegeven, helaas was dit in 2010 niet het geval. Alle mogelijke resources worden hierbij betrokken, zo heeft DOW de stage en stands verzorgd. ELMAR zorgt voor extra power. Er worden voor vergunningen gezorgd. De bibliotheek draagt enkele kosten en stelt personeel beschikbaar.



Boekpresentaties

De bibliotheek acht het belangrijk ondersteuning te bieden bij de promotie van literaire producties en nieuwe werken van met name lokale auteurs. Vandaar dat de bibliotheek regelmatig boekpresentaties naar zich toe trekt. In 2010 is het boek ‘Devah’ van Jacques Thonissen in de bibliotheek gepresenteerd (mei). Alsook “Tot



vlak voor de sprong” van Ruud en Leo Sybrandy in februari. Dhr. Pascal Roberts heeft 'My life’s journey' in maart gepresenteerd**.** In november is het boek “Cariñosamente… Recuerdonan di mi wela y otronan”, di José Miguel S. Donata in de bibliotheek te San Nicolas gepresenteerd. Boekgeschenken van auteurs worden gepromoot op de website en in de media.

. . . .

Voorleesproject van Fundacion Bon nochi drumi dushi

De bibliotheek ondersteunt Fundacion Bon nochi drumi dushi waar mogelijk. Dit is een voorleesproject om lezen en/of voorlezen thuis te stimuleren. 2 keer per jaar bezoeken een



groep volwassenen (vrijwilligers) kinderen thuis vlak voor het slapengaan om voor te lezen. De groep legt twee keer per week de huisbezoeken af en in totaal worden meer dan 100 huizen aangedaan.
Motor achter dit project is de kinderboekenschrijfster Mw. Olga Buckley. De bibliotheek ondersteunt de stichting in het ter beschikking stellen van (vergader)ruimte, workshops voorlezen aanbieden voor de vrijwilligers en het filmen van huisbezoeken.

Ook gaan de bibliobussen en bibliotheekmedewerkers met de crew van Fundacion Bon nochi drumi dushi de buurten in om verhalen te vertellen en voor te lezen.

Gebruikersonderzoek

BNA hecht veel waarde aan de mening van haar gebruikers/klanten en wil hen betrekken bij de verbetering van de kwaliteit van de dienstverlening. Een dergelijk tevredenheidsonderzoek dient een beter inzicht te geven in hoeverre de bibliotheek slaagt in het bereiken van haar beleidsdoelen en moet een beter inzicht geven in de (evt. veranderde) behoeften bij de gebruiker qua wensen, verwachtingen en ervaringen en moet uiteindelijk resulteren in een verhoging van de kwaliteit van de dienstverlening die BNA biedt. In 2005 is er een meting gedaan en dit is in 2010 herhaald.

De reikwijdte van BNA

BNA is breder in opzet en dienstverlening dan een doorsnee openbare bibliotheek in een dorp in het buitenland van gelijkbare grootte als Aruba. BNA verleent diensten aan een veel groter en een meer divers publiek (wetenschappelijk, nationale poot). Omdat BNA de enige openbare bibliotheek is op Aruba moet haar collectie tegemoetkomen aan de behoeften van personen van verschillende opleidingsniveaus t.w. vanaf de peuterschool tot en met wetenschappelijk niveau.

Aandachtspunten

Enkele aandachtspunten bij het onderzoek zijn de toegankelijkheid tot de beschikbare informatie w.o. ook de collectieopstelling, de collectie (ter ondersteuning van de collectievorming), het leesgedrag, het gebruik van internet en het zoeken naar informatie via de digitale snelweg, de service die het personeel biedt, de telefonische inlichtingenverstrekking, indeling en inrichting, locatie van de bibliotheek, de uitleen (w.o. openingstijden).

Enquete vorm

De voorkeur is uitgegaan naar een online enquête. Zoveel mogelijk websitebezoekers zijn uitgenodigd om de enquête online in te vullen. De enquête is zo beknopt (5 tot 10 minuten invultijd) en eenvoudig mogelijk gehouden. Het voordeel van een online enquete is dat de gegevens gelijk in een database gaan en niet apart ingevoerd hoefden te worden. Dit scheelt in tijd en arbeidskracht.



Daarnaast zijn er ook formulieren uitgedeeld en er is een aantal uur telefonisch geënquêteerd. De enquete was opgedeeld n.a.v. de verschillende onderwerpen; dienstverlening, collectie, bekendheid, etc. Gezien het feit dat we multiculturele samenleving vormen waar verschillende talen worden gesproken is de enquete in 4 talen opgesteld. Duur van het onderzoek: September-November 2010.
Het verslag met de resultaten van het Gebruikersonderzoek 2010 krijgt u te in te zien als annex van dit jaarverslag. (Bijgevoegd document). De bibliotheek krijgt als gemiddeld rapportcijfer een 7,2 van de respondenten.

Lijst van Activiteiten in 2010

- Presentacion di e buki *"Palu pa garoti"* di Wini Poulo na BNA (13 di januari 2010)
- Bibliotheekdag: Actividad na museum despues na Hofi Ser'i Janchi, (20 di januari 2010)
- Presentacion di e buki *"E shoco sabi"* di Atan Lee na BNA, (21 di januari 2010)
- Presentatie *"Tot vlak voor de sprong" : dagboek van eenSchizofrene leraar* door Ruud en Leo Sybrandy, (25 februari 2010)
- Presentacion di *"Catisashi di Iglesia Catalico"* na BNA, (26 di maart 2010)
- Contamento di cuenta na casnan di anciano, (April t/m juni)
- "Celebration of Israel's 62nd Independancy Day" na BNA, (10 di april 2010)
- Festival internacional di literatura "Crusa Lama" na BNA, "A Sense of Belonging" (poesia y prosa), 18 di april 2010
- Mercado di buki riba aña di La reina na BNA, (30 di april 2010)
- *"Kompa Nanzi y su Kuminda preferi"* den cuadro di celebracion di dia Internacional di Buki y Derecho di Autor na BNA, (21 di april 2010)
- Studium Generale "Climate Change in the Caribbean: Challenges and Hopes", Cambio di clima den Caribe: Desafio y Speranzanan presenta pa Frederick Stoss di Universidad di Buffalo NY organisa pa BNA. Actividad a tuma luga na Universidad di Aruba, (20 di mei 2010)
- Presentatie *"Devah"* van Jacques Thönissen bij BNA, (21 mei 2010)
- "Sazon Cubano" : Concierto y mas. Organisa pa BNA. Actividad a tuma luga na Cas di Cultura, (23 di mei 2010)
- Exhibition of paintings by Surinam Art Painter Ro Heilbron na BNA, (27 di mei 2010)
- Presentatie van gedichtenbundel *"Manchi"* van Helena Engelbrecht-Fornara bij BNA (22 di juni 2010)
- Presentacion di e buki *"E Schutter"* di Marco Christiaans na BNA, (23 di juni 2010)
- Vakantieleesprogramma, (juli/augustus)
- Exposicion "Lens di mi wowonan" den cuadro di dia Internacional di prensa na BNA. Exposicion dedica na Janchi Tromp, (30 di augustus 2010)
- Luna Cultural, (september)
- Presentacion di e buki *"Cariñosamente…Recuerdonan di*

mi wela y otronan" di Jose Miguel S. Donata na filiaal San Nicolas, (28 di oktober)

- Festival di buki pa mucha "Move man, pinta y mira e storia: Biba Ilustracion"(18de editie), Apertura: 5 di november 2010 na Centro di Bario Tanki Leendert, Bishita di autornan na e scolnan: 8 t/c 12 di november 2010, Clausura: 12 di november 2010 na Skol Paso pa Futuro Cariño di siman di buki 2010: *"Gino y Gina: amigonan di curazon,* (november)
- Presentacion di *"Verborgen leegte"* di Quito Nicolaas organisa pa BNA. Actividad a tuma luga na Universidad di Aruba, (17 di december)

Deelname aan de XL ACURIL Conferentie 2010 in de Dominicaanse Republiek



De ACURIL Conferentie (*Association of Caribbean Universities, Research and Institutional Libraries*) is een jaarlijks terugkerend ontmoetingspunt tussen bibliotheekprofessionals in het Caribisch gebied. Gezamenlijk buigen ze zich over diverse onderwerpen binnen de bibliotheek- en informatiewereld en nieuwe ontwikkelingen voor wat betreft de informatietechnologie. Deze conferentie biedt de mogelijkheid om contacten te leggen en informatie en ervaringen uit te wisselen. Het thema van de conferentie was *"Innovation and Impact of Information in the Caribbean: Evidence-Based Practice of the Information Professional"*. Mevrouw Olga Orman en Wendela de Vries hebben er een presentatie gegeven. "*At old string we tie new ones*" was de titel van hun presentatie. Met hun ervaring en werkmethode hebben ze bijgedragen aan de conferentie.

"Executive Council van ACURIL"

Mevrouw Astrid Britten, directeur van de Nationale Bibliotheek van Aruba werd wederom gekozen in de "Executive Council" van ACURIL als vertegenwoordiger van de Dutch Caribbean. Zij was van 2004 tot en met 2009 al bestuurslid van ACURIL. Voor de periode van 2005-2006 was ze zelfs voorzitter van deze organisatie.

"Digital Library of the Caribbean" (dLOC)

Mevrouw Britten heeft project vergaderingen bijgewoond van dLOC (*Digital Library of the Caribbean*) over de stand van zaken van het project en de toekomstplannen van dLOC. De Nationale Bibliotheek van Aruba is een partner in dit project en de directrice van BNA zit in het bestuur van dLOC. Het dLOC project is een samenwerking tussen de Universiteiten van South Florida, Caribische bibliotheken, archieven en aanverwante instellingen. Zeldzame en kostbare collecties worden gedigitaliseerd en ter beschikking gesteld via de website van Dloc. In samenwerking met Dloc is de gehele "Esso News"collectie (een afgesloten collectie van 60 jaar aanwezigheid van de Exxon op Aruba) gedigitaliseerd en deze kan geraadpleegd worden via de website www.dloc.com.

Bibliothecaresse mw. Lilian Semeleer, initiatiefneemster, is actief betrokken bij het dLOC project. Zij heeft ook de workshop 'Metadata' die tijdens de ACURIL Conferentie in de Dominicaanse Republiek werd gegeven gevolgd. Wij gaan verder met dit project en zullen in de toekomst meer collecties digitaliseren en beschikbaar stellen via Internet.

"Libraries of the Dutch Caribbean"
Bibliothecarissen uit Curaçao en Sint Maarten waren ook aanwezig bij de conferentie en de kans is gegrepen om daar te vergaderen over het platform "Libraries of the Dutch Caribbean" welke in oprichting is. Op 26, 27 en 28 januari 2011 zal de derde seminar of the "Libraries of the Dutch Caribbean" plaatsvinden op Curaçao.

"Twin Libraries"
De directeur van de Nationale Bibliotheek van Aruba heeft samen met de directeur van de Nationale Bibliotheek van Puerto Rico en de directeur van de Nationale Bibliotheek van Haiti vergaderd. Haiti heeft Aruba benaderd voor ondersteuning bij de cursussen voor bibliotheekpersoneel door een stageplaats ter beschikking te stellen voor hun para-librarians. De cursisten hebben de vaardigheden en werkervaring nodig bij de wederopbouw van het bibliotheekwerk in Haiti na de aardbeving van januari 2010. Mogelijk wordt dit "Twin Libraries" project gepresenteerd tijdens de IFLA (International Federation of Library Association) conferentie die volgend jaar augustus voor het eerst in het Caribisch gebied zal plaatsvinden, te weten in Puerto Rico. Een unieke kans!

"Samenwerking met de bibliotheek van Sint Maarten"
De directeur van de Nationale Bibliotheek van Aruba heeft vergaderd met de directeur van de Philipsburg Jubilee Library van Sint Maarten. Er is vooral gesproken over de bouw en inrichting en onderhoudsstaat van de bibliotheekgebouwen. Aruba zit nu momenteel in een moeilijke situatie voor wat betreft het achterstallige onderhoud van het gebouw. Dat is ook het geval bij de bibliotheek van Sint Maarten.

"Evidence-Based Practice for Information Professional"
Train the trainer seminar workshop.
Mw. Astrid Britten deelgenomen aan deze workshop. De *facilitators* waren dr. Joanne Card Marshall verbonden aan de School of Information and Library Science van de University of North Carolina; professor Andrew Booth, University of Sheffield, United Kingdom en dr. Jonathan Eldredge, Universidad de Nueva Mexico and Albuquerque.

"Special Interest Groups" (SIG)
De directeur van de Biblioteca Nacional Aruba is de huidige voorzitter van de SIG voor "National and Public Libraries". Er is gesproken over de uitdagingen waar we ons mee geconfronteerd zien en er is informatie uitgewisseld over projecten binnen de Caribische bibliotheken.

"Fieldtrip"
De fieldtrip naar de pas geopende Bibliotheek van "Juan Bosch" (voormalige President van

de Dominicaanse Republiek) was ook zeer interessant.

“Prijs voor programma Bon nochi, drumi dushi”

Er is een prijs uitgereikt voor het project “*Bon nochi, drumi dushi*”. Mevrouw Britten heeft namens de Biblioteca Nacional Aruba de prijs in ontvangst genomen. BNA heeft ondersteuning geboden aan dit voorleesproject van Fundacion Bon nochi, drumi dushi. Belangrijkste doelstelling van dit project is het bevorderen en stimuleren van het lezen.

Deze conferentie word ook gecombineerd met een tentoonstelling van bedrijven die producten aanbieden voor de bibliotheekbranche. Deze uitwisseling tussen bibliotheekprofessionals van Aruba en het Caribisch gebied vergroot de professionele expertise. Deze internationale contacten op bibliotheekgebied zijn heel belangrijk. Het was een geslaagde en vruchtbare conferentie.

Personeelslijst

01 ALDERS, RONNY
02 ARENDS, IVAN
03 BISLIK, JANINE
04 BOATSWAIN, GLENDER
05 BOEKHOUDT,CHARMAINE
06 BOEKHOUDT, MICHELLE
07 BOEKHOUDT, ROBERTICO
08 BOEKHOUDT, RORAIMA
09 BOEKHOUDT, VANESSE
10 BROMET, JOHN
11 BRITTEN, ASTRID
12 CHENG TAM HEE, GRACIELA
13 CROES, CINDERELLA
14 CROES, LISBELIA
15 CROES, DES
16 CROES, EDWIN
17 CROES, JARMIN
18 CROES, NATHALIE
19 CROES, WILFRIDO
20 CUBA, EFRAIM DE
21 CUBA, FRANKLIN DE
22 CUBA, HAROLD DE
23 CURIE, ELIZABETH
24 DABIAN, GUNNARD
25 DIRKSZ, PEDRO
26 DIRKSZ, ROQUE
27 ENGELBRECHT, SERAJA
28 ERASMUS, FILOMENA
29 FIGAROA, OLIVIA
30 FLORES, BELKYS
31 FRANKEN, DAVID
32 FREITAS, LILIAN DE
33 GEERMAN, FRANCISCO
34 GEERMAN, LUIS
35 GIBBS, HAROLD
36 GIETEL, ASTRID
37 GREGORIA, MARGARITA
38 HOEK, RANDOLPH
39 JIE SAM FOEK, GINA
40 KOCK, MIRLO
41 KOOLMAN, JOHNNY
42 KOOLMAN, RICHARD
43 KWIDAMA, BEATRIX
44 LING, JUDITH
45 LINDE, MIRLA V/D
46 LOEFSTOP, LUCIA
47 LOOPSTOK, ADDISON
49 LOOPSTOK, FRANKLIN
50 LOPEZ, MILVA
51 MADURO, CATHARINA
52 MADURO, EDDY
53 MADURO, NATHALIE
54 MADURO-PETERSON, JULIA
55 MADURO, SOPHIENE
56 MADURO, WILBERT
57 MARTILIA, ADRIANUS
58 PANNEFLEK, ESTER
59 RAS, JENNY
60 RAS, ROBERT
61 RASMIJN, JOHANNES
62 RODRIQUEZ, BERNADETTE
63 SANKATSING-NAVA, IRAIS
64 SEMELEER, LILIAN
65 SNEEK, YOSMAR
66 SOLOGNIER, ROBBIE
67 SCHWENGLE, LENA
68 THIEL, LEANDRINA
69 TROMP, FORTUNATA
70 TROMP, MILDRED
71 VASQUEZ, EVELINA
72 V/D LISLE, LUZ DARY
73 VROLIJK, RUFINA

74 WERLEMAN, MAYA
75 WERNET, CLARA
76 WERNET, MARISELA
77 WERNET, VILMA

78 WEVER, ARLENE
79 WOUTER, MELINDA
80 ZAVALA, GLENDA

VRIJWILLIGERS
01 GOELOE, BETTY
02 KUIPERI, MARK

INVALLERS
01 GEERMAN, BETTY
02 WERLEMAN, JAKELINE